

Temam Baru

ISSUE **75** April - May 2014

JAPAN FOUNDATION KUALA LUMPUR
BIMONTHLY NEWSLETTER

WWW.JFKL.ORG.MY



JAPAN FOUNDATION
国際交流基金

JFKL's Upcoming Programme

Parallel Nippon

Japanese Language Proficiency Test

PARALLEL NIPPON

- Contemporary Japanese Architecture 1996-2006 -

Prada Boutique Aoyama 2001
Herzog & de Meuron
Takenaka Corporation
photo: NAKASA & PARTNERS INC.

PARALLEL NIPPON

- Contemporary Japanese Architecture 1996-2010

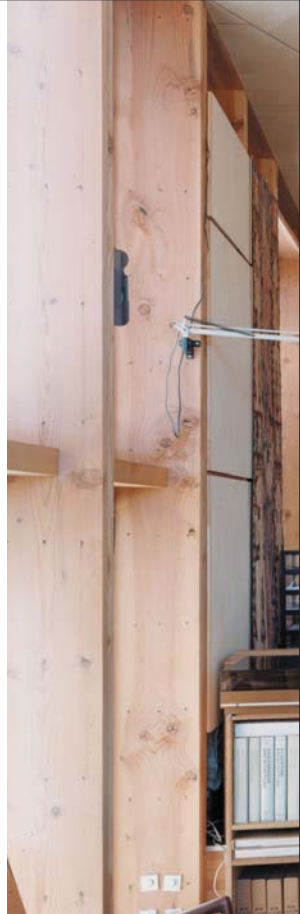
Kuala Lumpur City Gallery, School of Housing, Building and Planning, USM Penang and Japan Foundation, Kuala Lumpur brings you – “Parallel Nippon” an that exhibition looks at buildings completed on Japanese soil as well as buildings realized by Japanese architects abroad, the projects range from large-scale infrastructure facilities to small private residences. The exhibition features four themes Life, City, Culture and Environment. The travelling exhibition opened in Japan in 2006, receiving much attention internationally and has finally come to Malaysia this year.

Penang
Venue : School of Housing, Building and Planning,
Universiti Sains Malaysia, Penang
Dates : 24th March – 24th April 2014

Kuala Lumpur
Venue : Kuala Lumpur City Gallery
Dates : 1st May – 28th May 2014

The exhibition is divided by four themes:
CITY
Urban Cycles: Center and Periphery
CULTURE
Culture Cycles: Environment, Information and Art
ENVIRONMENT
Living Cycles: Conformity or Diversion

Layer House 2003,
Hiroaki Otani,
© Kohji Okamoto



21st Century Museum of Contemporary Art,
Kanazawa 2004,
Kazuyo Sejima, Ryue Nishizawa/ SANNA
©SANNA



HOUSE SA 1999
© KAZUNARI SAKAMOTO ARCHITECTURAL LABORATORY
Kawasaki, Kanagawa Pref., Japan 1999



Maison Hermès 2001
Renzo Piano Building Workshop,
Rena Dumas Architecture Interieure
ARUP, Tanaka Corporation
© SHINKENCHIKU-SHA



Sendai Mediatheque 2000, Toyo Ito & Associates, Architect
© NAKASA & PARTNERS INC



TOKYO NATIONAL MUSEUM, THE GALLERY OF HORYUJI TREASURES
© TANIGUCHI AND ASSOCIATES
Taitou, Tokyo, Japan 1999

JAPANESE LANGUAGE PROFICIENCY TEST

JLPT Malaysia 2014 (July)

Application Period: **Mar 24 – Apr 4, 2014**

N1 (RM120)

N2 (RM120)

N3 (RM100)

N4 (RM80)

N5 (RM80)

ONLINE REGISTRATION: www.jlsm.org

If you are unable to register online, please contact the following regional test centre.

KUALA LUMPUR
Test Centre

PENANG
Test Centre

The Japanese Language Society of Malaysia

Penang Japanese Language Society

www.jlsm.org

www.pjls.org

jlsm.enquiries@gmail.com

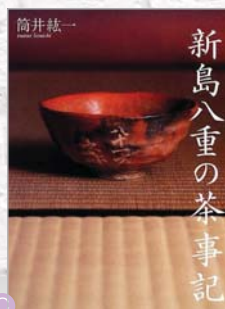
casee343@yahoo.co.jp

(03) 6259 7180/ 8180

(04) 226 5908 or 010-399 1903



JAPANESE BOOKS



Japanese Language for Learners

- A** 「まるごと 日本のことばと文化 <入門> かつどう/りかい」 独立行政法人国際交流基金【編著】三修社
 「シャドーイング 日本語を話そう・初～中級編」 齊藤仁志 ほか【著】くろしお出版
 「日本語教育能力検定試験実践予想問題 '13」 泉 均【著】言語デザイン研究所

2013年 Library Call No.810.78
 2006年 Library Call No.817.8T
 2013年 Library Call No.810.7925

Japanese Language for Teachers

- B** 「日本語・国語の話題ネタ」 森山卓郎【編】ひつじ書房
 「テストをつくる-日本語教育叢書くつくる>」 村上京子 ほか【著】アルク
 「CAN-DOリスト作成・活用 英語到達度指標 CEFR-Jガイドブック」 投野由紀夫【編】大修館書店

2012年 Library Call No.810.4
 2013年 Library Call No.810.723
 2013年 Library Call No.810.728

Novels

- 「舟を編む」 三浦しおん【著】光文社
 「海賊とよばれた男 / 上・下」 百田尚樹【著】講談社
 「abさんご」 <第148回芥川賞> 黒川夏子【著】文藝春秋

2011 Library Call No.913.6 MIU
 2012年 Library Call No.913.6 MOM
 2013年 Library Call No.913.6 KUR

Non-fiction

- 「英国一家 日本を食べる - sushi & beyond」 マイケル・ブース【原著】寺西のぶこ【翻訳】亜紀書房
 「空想読解なるほど、村上春樹」 小山鉄郎【著】共同通信社

2013年 Library Call No.596
 2012年 Library Call No.910.268

Arts & Culture

- C** 「ニッポン現代アート」 高階秀爾【著】講談社
 「新島八重の茶時記」 筒井紘一【著】小学館

2013年 Library Call No.702.16
 2013年 Library Call No.791.2

Comics

- 「ワンピース 69～72巻」 尾田栄一郎【著】集英社
 「宇宙兄弟 21～22巻」 小川宙哉【著】講談社
 「黒執事 キャラクターガイド」 枢やな【著】スクウェア・エニックス

2013年 Library Call No.726.1
 2013年 Library Call No.726.1
 2009年 Library Call No.726.1

DVD's

- D** 「JIN 仁～完結編」 (11 episodes) 2011 / TBS / Original story "JIN" (Comics: Super Jump) by MURAKAMI Motoka / Directed by HIRAKAWA Yuichiro, YAMAMOTO Daisuke / Cast: OSAWA Takao, AYASE Haruka, NAKATANI Miki / Language: Japanese / Subtitles: English, Chinese / Library Call No. DVD446
 「しあわせのパン」 (114min) 2012 / Asmik Ace / Directed by MISHIMA Yukiko / Cast : OHIZUMI Yo, HARADA Tomoyo / Language: Japanese / Subtitles: English, Chinese, Malay / Library Call No. DVD440

< Recommended Materials >

「まるごと 日本のことばと文化 <入門> * かつどう/りかい」 REFERENCE in the library ONLY

* かつどう/りかい それぞれ1冊ずつに分かれています。

J F K L の日本語入門コースでも使われている J F 日本語教育スタンダード標準コースブックが出版されました。<かつどう>は、コミュニケーションの力を伸ばすことを目的とし、<りかい>は、文字、ごい、文法、文型の理解を目的に、ことばも文化も合わせて学べるように工夫されたコースブックです。フルカラーの写真やイラスト、わかりやすい音声教材で (MP3 ファイル / 教材ライブラリーより、ダウンロード) まったく新しい日本語の学び方を提案しています。また日本語学習者用ウェブサイト「まるごとプラス」(関西国際センター) もあわせて、活用していただくと学習内容の復習ができるようになっています。

「新島八重の茶時記」

茶道は、江戸時代を通じて、九割以上、男性のものでした。ところが、現在では、逆転して八割かそれ以上が女性の嗜み事です。なぜ、女性中心の茶道界になったのか。その原点に八重の存在があります。

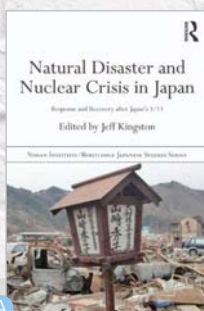
夫・新島襄の死後、孤独になった八重を支えて、自立した半生へと導いたものが茶の湯だったのです。

カラー口絵や直筆の点前覚書も収録され、茶道と出会うことで時代に生きた八重の姿を存分に伝える一冊です。

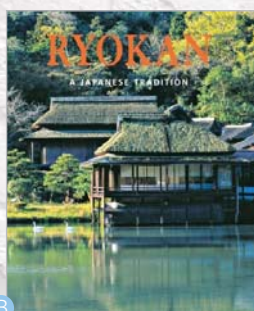
「JIN 仁～完結編」(Synopsis) * Available in AV booth in the library only

Jin Munakata, an ordinary brain surgeon, had an accident after his operation with an unidentified patient, and he realized that he was time-slipped and reached the end of Edo period. Through an encounter with historical characters, Jin set up a small clinic "JINYUDO" and save those whom suffering from disease and injury with his medical skills.

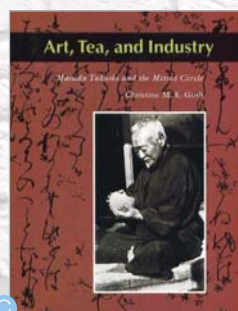
ENGLISH BOOKS



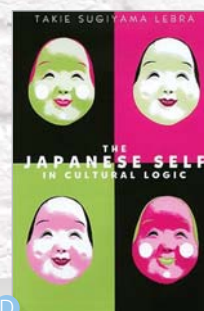
A



B



C



D

HISTORY, GEOGRAPHY AND TRAVEL

[Islands of destiny : the Solomons campaign and the eclipse of the rising sun]/ by John Prados. New York : New American Library, 2012. Library Call No. 940.54 PRA

- A [Natural disaster and nuclear crisis in Japan : response and recovery after Japan's 3/11]**/ Edited by Jeff Kingston. London ; New York : Routledge, 2012. Library Call No. 952.0512 NAT

[Japan's Imperial Army : its rise and fall, 1853-1945]/ by Edward J. Drea. Lawrence, Kan. : University Press of Kansas, 2009. Library Call No. 355.00952 DRE

[Imaging disaster : Tokyo and the visual culture of Japan's Great Earthquake of 1923]/ by Gennifer Weisenfeld. Berkeley : University of California Press, 2012. Library Call No. 704.949 WEI

[Japan as it is : a bilingual guide = Nihon tate-yoko : Wa-Ei taiyaku]/ by Yoshio Tanaka. Tokyo : Gakken, 1990. Library Call No. 302.1 JAP

ARTS AND CULTURE

[The brittle decade : visualizing Japan in the 1930s]/ by John W. Dower, Anne Nishimura Morse, Jacqueline M. Atkins, Frederic A. Sharf. New York, N.Y. : Distributed by ARTBOOK, 2012. Library Call No. 709.52 BRI

[Money, trains, and guillotines : art and revolution in 1960s Japan]/ by William Marotti. Durham and London : Duke University Press, 2013. Library Call No. 709.52 MAR

- B [Ryokan : the traditional beauty of Japan : Part II]**. Japan Ryokan Association, 2004. Library Call No. 689.81

[Ryokan : the traditional beauty of Japan : Part III]. Japan Ryokan Association, 2005. Library Call No. 689.81

[Ryokan : the traditional beauty of Japan : Part IV]. Japan Ryokan Association, 2006. Library Call No. 689.81

- C [Art, tea, and industry : Masuda Takashi and the Mitsui circle]** / by Christine Guth. Princeton, N.J. : Princeton University Press, 1993. Library Call No. 709.5207452135 GUT

[Art in the encounter of nations : Japanese and American artists in the early postwar years]/ by Bert Winther-Tamaki. Honolulu : University of Hawaii Press, 2001. Library Call No. 709.5209045 WIN

[Japanese exchanges in art, 1850s to 1930s with Britain, continental Europe, and the USA : papers and research materials]/ by John Clark. Sydney : Power Publications, 2001. Library Call No. 709.52 CLA

- D [The Japanese self in cultural logic]**/ by Takie Sugiyama Lebra. Honolulu : University of Hawaii Press, 2004. Library Call No. 305.800952 LEB

[Japan and the City of London]/ by Sir Paul Newall. London : The Athlone Press Ltd, 1996. Library Call No. 337.520421 NEW

<Recommended books for reading>

[Imaging disaster : Tokyo and the visual culture of Japan's Great Earthquake of 1923 / by Gennifer Weisenfeld]

Summary

The March 2011 earthquake and tsunami in Japan plunged the country into a state of crisis. As the nation struggled to recover from a record breaking magnitude 9 earthquake and a tsunami that was as high as thirty-eight meters in some places, news trickled out that Fukushima had experienced meltdowns in three reactors. These tragic catastrophes claimed some 20,000 lives, initially displacing some 500,000 people and overwhelming Japan's formidable disaster preparedness.



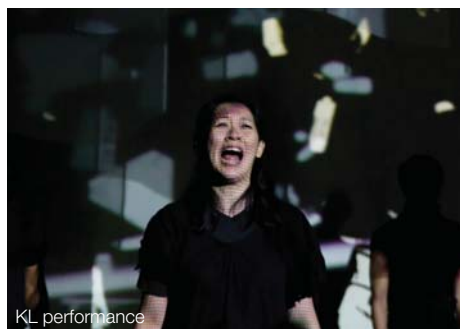
see/saw by Nibroll

Written by: Mio Yachita & Nagisa Nair (JFKL) / 17th Feb – 2nd Mar 2014

A post-earthquake contemporary dance piece, *see/saw* by Nibroll came to Malaysia in the last two weeks of February. Nibroll, established in 1997, is a dance company led by choreographer Mikuni Yanaihara. Nibroll produces performances created through collaborations with video artists, musicians, and fine art practitioners, and had travelled throughout the world. This performance marked the first appearance of their full scale show to be staged in Malaysia.

Directed by Mikuni Yanaihara, their latest piece, *see/saw* speaks of life and death - how quickly our view can change. It was premiered in Japan in 2012, together with the local dancers who were chosen by the audition. The piece received full house for almost entire period of 4 weeks, and long favorable reviews by the critics were published in Japan.

Arriving in Penang first, on 17th February 2014, the lively troupe went straight to work. A heavy tree was cut down and transformed into a see-saw on stage within a day while the Japanese technical team and the Malaysian crew set up at the Performing Arts Centre of Penang (penangpac).



KL performance



Nibroll dancers during performance

The audition in Penang was held the same night. Mikuni decided to work with all 10 participants who turned up, as her intention was to work with people who are willing to express themselves, regardless of their skills or experience in dance. The whole program was set to share the experience of an earthquake in Japan in 2011, through artistic expression.



Performers in KL during rehearsal



KL performers take a bow

After only four days of intensive rehearsing with the local performers, they modified their original piece and performed it in the penangpac to a full house on the Saturday night 8: 30pm, 22nd Feb 2014.

After the Penang, the group headed back to KL, and this time 22 participants were chosen, making the performing group even bigger. Three shows were put in the Kuala Lumpur Performing Arts Center on the 28th February and 1st March.

During both the rehearsal period in Penang and KL, Mikuni seemed to pick up the best part of each performer, modifying the structure of the scene to fit to these young talents. Some of the participants were good actors, some of them were trained dancers,



Penang performers during rehearsals



Penang performance



Pre-performance break time!



Penang performance



Penang performance



Penang performance

and some were very happy just to be on stage for the first time. The process was fun, engaging in lots of physical exercises, but from time to time, such as when one participant asked “why do we shout in this scene?”, then everyone sat down together and started talk about their personal experience about the death and life.

The After-talks were held in each performances, attended by 4 main creative directors of Nibroll: Mikuni Yanaihara, choreographer and director; Keisuke Takahashi, Visual Director; SKANK, the Composer and Takuya Kamiike, Stage-set Designer.

In the talk it was revealed that this was the very first time for the Nibroll to bring the piece outside of the Japan, and soon they had realized it will be a complete different piece. In Malaysia, although there are many who sympathetically worried about Japan, it was a challenge to be in part of such a dance piece without experiencing the earthquake or similar trauma. Mikuni also confessed that she had struggled before deciding making a work of the earthquake, as she was not sure if it was appropriate things to do. However she came to decide, encouraged by the words of great choreographers in the past who told her to keep making works even in the most difficult times, if she is going to live her life as an artist.

In Malaysia many have never experienced a natural disaster of that magnitude. However, many audiences, as well as participating dancers, voiced in the after talk that they were able to connect because they had lost someone they loved. A piece with much to learn from, many stayed back after the performances to discuss the contents of the work.





MAU: J-ASEAN Dance Collaboration

Written by: Nagisa Nair (JFKL) / 19th – 23rd Nov 2013

MAU: J-ASEAN Dance Collaboration (MAU) was performed in Istana Budaya on the 22nd November 8:00 pm and 23rd November 3:00 pm. A Kabuki and dance piece showcasing traditional dance forms from 5 different nations (Japan, Malaysia, Indonesia, Singapore and Philippines), split into 2 acts. The first act was a display of folk dances from each country whilst the second act a unification of all 5 dances in their traditional by using a central Kabuki theme.

The long process began in Japan when all the participants travelled to meet and rehearse for MAU, twice in 2013, once in June and again in August. In June, it was the first time the participants came together and met the director, Mr. Fujima Kanjuro VIII. It was then that the cultural exchange began as each country had to show their traditional dances in order for Mr. Fujima to choreograph; it was also the first time the other countries were introduced to Kabuki.

In August, the participants met again in Japan to begin rehearsing as by this time, Mr. Fujima had decided what he wanted for the show. MAU strove to create new bonds between Japan and its Asian counterparts. Although there was a language barrier, this did not slow the process down and with some occasional help from an interpreter the collaboration got on quickly.

The premier of the entire tour started in Jakarta on the 9th of November 2013, marking the beginning of MAU's long journey. Even up to a week before the show the entire crew was still rehearsing under the watchful eye of Mr. Fujima to ensure that the show went according to plan.

Having premiered in Jakarta, MAU toured to Manila next before arriving in Kuala Lumpur on the 18th of November 2014. The big show required a two day set up to get the set done, technical crew from Japan, Indonesia and Malaysia worked together quickly and efficiently.

Bringing together 5 different countries on one stage is not an easy task, but by the time MAU reached KL, it was already a smooth piece of work with every dancer clear on their role.

The dance companies and schools that participated were Aswara Dance Company from Malaysia, Soke Fujima Ryu from Japan, Siong Leng Association from Singapore, Airdance from Philippines and LKB Saraswati of Indonesia.

On opening night Istana Budaya was crowded with people standing to sing the national anthem with gusto. Once the audience was seated the first half of the show was performed and received with a widespread applause. The zapin (a traditional Malaysian dance) was very well received as Malaysian audiences cheered enthusiastically to show support for their local comrades, there was even some hooting.

The second half was also well received with audiences laughing at the antics of the Kabuki clown who tried to raise the huge stage curtains alone. Entering from amongst the audiences also produced an enjoyable surprise for the guest in the front rows. Malaysian performers also stood out as Mak Yong does not only include dance but also singing – they were greeted with great support.

After the performance a picture taking session was held much to the delight of the audiences. The performers were happy to stay in costume a little longer whilst the audience clamored to get their shots with them. It lasted a good 15 minutes with hopeful audiences even trying to follow the performers back to their dressing room.

MAU is hopefully one of the many traditional dance collaborations between Malaysia, Japan and other Southeast Asian counterparts so we may further strengthen cultural exchange.

Photography Exhibition

Nagisa Nair (JKFL) / 9th – 30th Sept (KL) & 8th Nov – 14th Dec (Pg) 2013

Gazing at the Contemporary World - Japanese Photography from 1970's to the Present, a photography exhibition showcasing contemporary photography of Japan, from the 1970s to the present day, opened on the 11th of September 2013.

The exhibition includes 76 photographs by 23 Japanese leading and established photographers such as Nobuyoshi Araki, Daido Moriyama, Takashi Homma, Norio Kobayashi and Masato Seto. Focusing on everyday Japan instead of what the media usually depicts the images range from a simple refrigerator to something as significant as an image of the aftermath of the 1995 Kobe earthquake.

The exhibition as the title suggests, follows the changes in Japan from the 1970's to the present. A reporter of The Star, Dinesh, said in his article after seeing the exhibition, "It is always good to pause and look back through the veil of time at how a country has changed over the years."

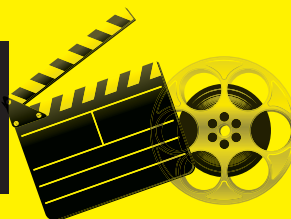
After a short speech from H.E. Mr. Shigeru Nakamura and YBhg Datuk Hj. Salleh Bin Yusup, Datuk himself officiated the opening of the photography exhibition.

The exhibition was displayed from the 11th of September till the 30th of October 2013 in the Perpustakaan Kuala Lumpur (KL Library) and then moved on to Muzium & Galeri Tuanku Fauziah, Universiti Sains Malaysia from the 8th November to the 14th of December 2013.



2013 Japanese Skit Contest for University and College Students

Written by: Hasline Sheliza (JFKL) / December 2013



JFKL together with The Japanese Chamber of Trade & Industry, Malaysia and The Japan Club of Kuala Lumpur have successfully organized the 2013 Japanese Skit Contest for University and College Students. The theme of the contest was ASEAN and Japan", in celebration of the 40th Year of ASEAN-Japan Friendship and Cooperation. The objective of the contest is to enhance communicative competence among Japanese language learners in universities. By allowing participants to submit their works through YouTube, the contest has made it easier for students to participate irrespective where they are.

All the shortlisted works can be viewed via links on JFKL website.

[Result]

Gold Prize: "Blooming Friendship Marathon" (Universiti Malaya)

Silver Prize: "Japanese Class" (Universiti Malaysia Terengganu)

Bronze Prize: "Words" (Multimedia University)

Special Jury Prize: "Eternal Friendship" (Universiti Teknologi MARA, Kampus Perlis)



Blooming Friendship Marathon



Japanese Class



Words



Eternal Friendship

Japanese Culture Session-Makizushi

Written by: Naito Sakiko / 22nd Feb 2014

Makizushi workshop was conducted recently as part of our effort to enhance JFKL students' understanding and appreciation of Japanese culture while learning the language.



The workshop began with an introduction to the various ingredients and kitchen utensils. The students were also taught how to measure ingredients correctly.



The students enjoyed communicating with the Japanese volunteers while making Makizushi together.



Japanese Learners Dance to AKB48

Written by: Mohamad Sabri Bin Hassan / 12th Jan 2014



On 12 January, all students of JFKL have gathered for another memorable activity. This time they were filmed dancing and having fun. "Koisuru Fortune Cookies" is a famous song by a Japanese pop group named AKB48. It was a phenomenal success in and outside Japan with people making videos of themselves dancing to the tune of this fun song and imitating the cute steps. The idea of JFKL students making similar video came from the teachers as it would be a fun way for students to appreciate Japanese language.



The rehearsal was conducted in JFKL library for few hours before moving to one of the most iconic sites in Malaysia, Petronas Twin Towers. During the rehearsal, a student representative was appointed to give dance lesson to all involved. Seeing students dressing in their best traditional costumes and dancing in funky movement was rather a fun to watch. In addition, the teachers also came up with the idea of using props in the video. The end product was not only fun to watch but the making of it has also become the most memorable experience for everyone involved.



You may watch this JFKL version of 'Koisuru' on Youtube. Clippings from this video also appear in the 'Japanese-Language Learners Worldwide Version' produced by the Japan Foundation.



Koisuru Malaysia

3:07

JFKL Ver.
<http://youtu.be/c6crYJUMFe8>

Koisuru Japan Foundation

3:14

Japanese-Language Learners Worldwide Ver
<http://youtu.be/Te9DwQm3DAI>

JFKL Holiday Notice

Please be informed that JFKL Library will be closed on the following days:

1/5/2014 Labour Day

13/5/2014 Wesak Day



JAPAN FOUNDATION 国際交流基金



find us on



www.facebook.com/theJapanFoundationKL

"TEMAN BARU" is distributed to JFKL members.

JFKL membership is available upon application. Membership fee is RM10 per year.

The Japan Foundation, Kuala Lumpur (JFKL)

18th Floor, Northpoint, Block B, Mid-Valley City, No. 1, Medan Syed Putra, 59200 Kuala Lumpur
 Tel: (03) 2284 6228 Fax: (03) 2287 5859

Homepage: <http://www.jfkl.org.my> E-mail: jpc@jfkl.org.my

